

Haier

EN	Chest Freezer User's Manual
BG	Хоризонтален фризер Ръководство на потребителя
CZ	Pultová mraznička Uživatelská příručka
DE	Gefriertruhe Benutzerhandbuch
EL	Καταψύκτης – μπαούλο Οδηγίες χρήσης
ES	Congelador horizontal Manual del usuario
FR	Congélateur coffre Manuel d'utilisation
HR	Zamrzivač škrinja Upute za upotrebu
HU	Fagyasztóláda Felhasználói kézikönyv
IT	Congelatore verticale Manuale Utente
NL	Diepvrieskist Handleiding
PL	Zamrażarka skrzyniowa Instrukcja obsługi
PT	Arca congeladora Manual do Utilizador
RO	Ladă frigorifică Manual de utilizare
SK	Truhlicová mraznička Návod na použitie
SL	Zamrzovalna skrinja Uporabniški priročnik
SR	Horizontalni zamrzivač Priručnik za korisnika

EN

BG

CS

DE

EL

ES

FR

HR

HU

IT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

SR



EN WARNING: Risk of fire/flammable material. The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by igniting flammable material. **BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар/запалим материал.** Символът показва, че съществува опасност от пожар, тъй като се използват запалими материали. Внимавайте да не предизвикате пожар чрез подпалване на запалим материал. **CS VAROVÁNÍ:**

Nebezpečí požáru / hořlavý materiál. Tento symbol signalizuje, že hrozí nebezpečí požáru kvůli použití hořlavých materiálů. Dávejte pozor, aby nedošlo ke vzniku požáru zapálením hořlavého materiálu.

DE WARNUNG: Brandgefahr/entzündliches Material. Das Symbol zeigt an, dass Brandgefahr besteht, da brennbare Materialien verwendet werden. Achten Sie darauf, dass kein Feuer entstehen kann, indem brennbares Material sich entzündet.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς/εύφλεκτα υλικά. Το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, καθώς χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά. Επιδείξτε προσοχή για την αποτροπή της πρόκλησης πυρκαγιάς εξαιτίας των εύφλεκτων υλικών.

ES ADVERTENCIA: riesgo de incendio/material inflamable. El símbolo indica que existe riesgo de incendio dado que se utilizan materiales inflamables. Tenga cuidado para evitar provocar un incendio por la ignición del material inflamable.

FR AVERTISSEMENT : Risque d'incendie / matière inflammable. Le symbole indique qu'il y a un risque d'incendie, car des matériaux inflammables sont utilisés. Évitez de provoquer un incendie en brûlant des matières inflammables.

HR UPOZORENJE: Rizik od požara / zapaljivog materijala. Simbol označava opasnost od požara jer se upotrebljavaju zapaljivi materijali. Pazite da ne izazovete požar paljenjem zapaljivog materijala.

HU FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély/gyúlékony anyagok. A szimbólum a tűzveszélyről tájékoztat, ami a gyúlékony anyagok használatából adódik. Figyeljen a tűz megelőzésére, mivel a gyúlékony anyag lángra kaphat.

IT AVVERTENZA: Rischio di incendio / Materiale infiammabile. Il simbolo indica che esiste il rischio di incendio poiché sono utilizzati materiali infiammabili. Prestare particolare attenzione per evitare incendi causati dall'accensione di materiali infiammabili.

NL WAARSCHUWING: Risico van brand/brandbaar materiaal. Het symbool geeft aan dat er brandgevaar is omdat er brandbare materialen worden gebruikt. Let op dat u geen brand veroorzaakt door brandbare materialen te ontsteken.

PL OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru / materiał łatwopalny. Ten symbol wskazuje na ryzyko pożaru, ponieważ urządzenie zawiera materiały łatwopalne. Uwważaj, aby nie spowodować pożaru przez podpalenie materiału łatwopalnego.

PT AVISO: Risco de incêndio/material inflamável. O símbolo indica que existe um risco de incêndio, uma vez que são utilizados materiais inflamáveis. Tenha cuidado para evitar provocar um incêndio acendendo material inflamável.

RO AVERTIZARE: Risc de incendiu/material inflamabil. Simbolul indică riscul de incendiu, deoarece se utilizează materiale inflamabile. Evitați provocarea unui incendiu cauzat de aprinderea materialelor inflamabile.

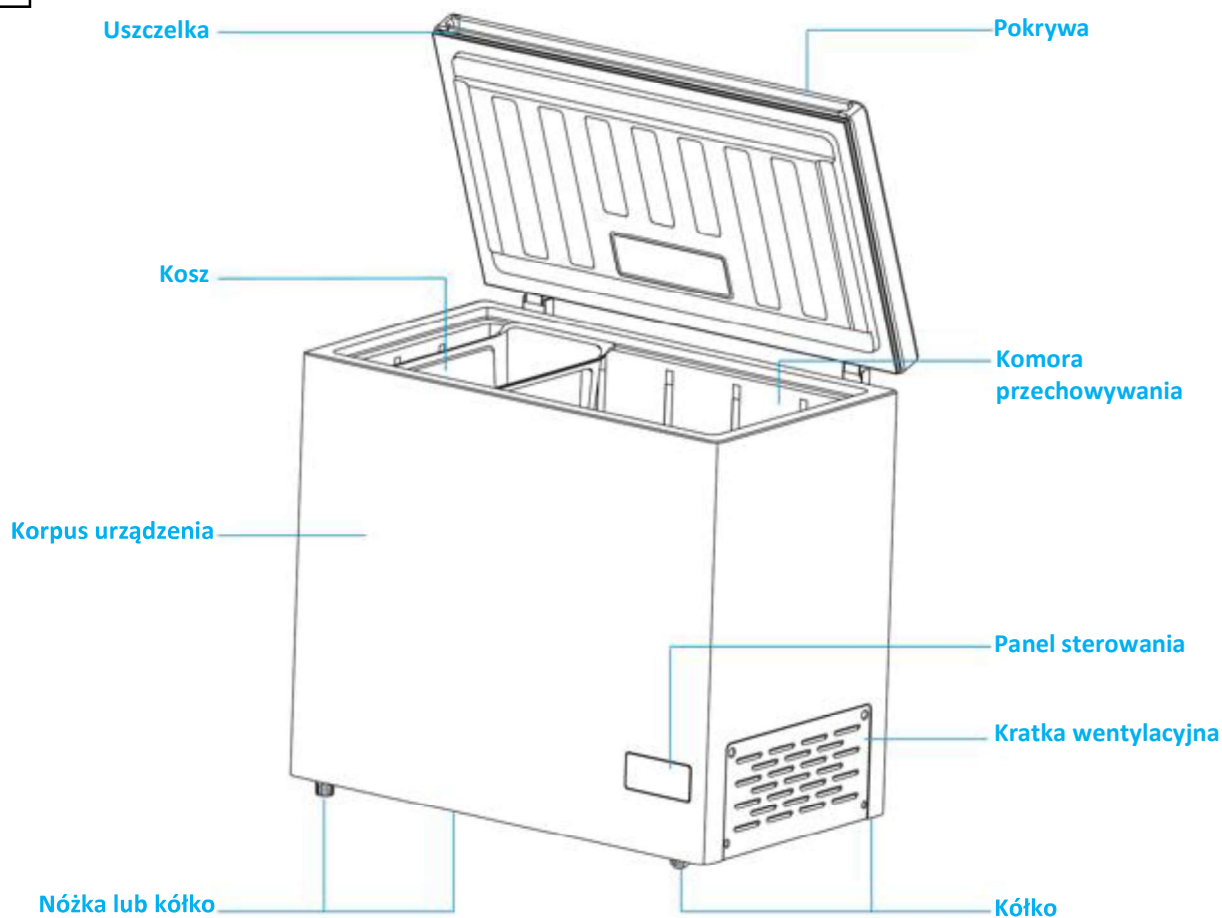
SK VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru/horľavý materiál. Symbol označuje nebezpečenstvo požiaru, pretože sa používajú horľavé materiály. Dávajte pozor, aby ste zabránili vzniku požiaru vznietením horľavého materiálu.

SL OPOZORILO: Nevarnost požara/vnetljiv material. Simbol označuje nevarnost požara, saj se uporabljajo vnetljivi materiali. Pazite, da ne povzročite požara z vžigom vnetljivega materiala.

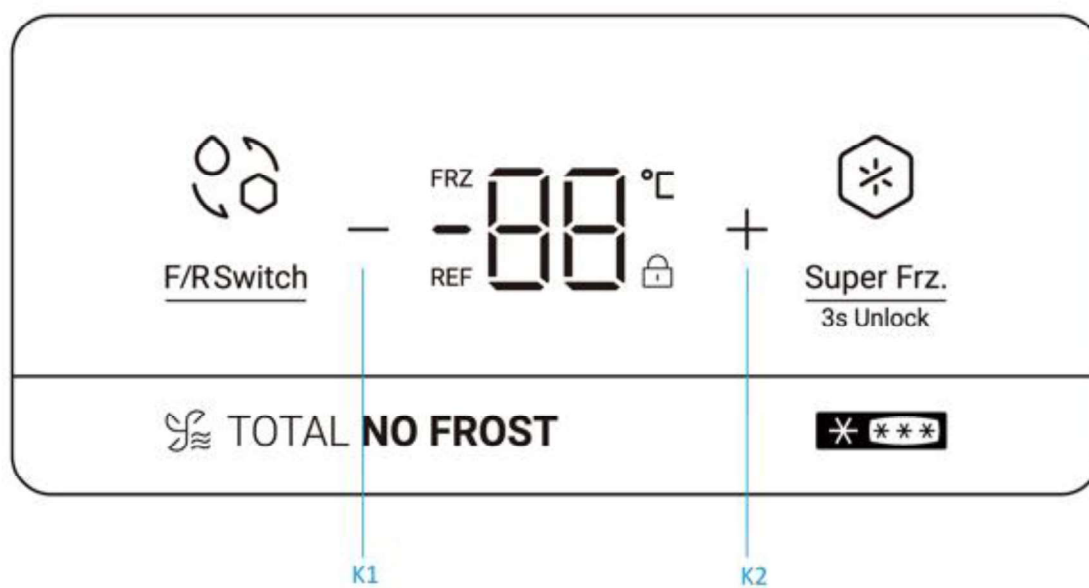
SR UPOZORENJE: Rizik od vatre / zapaljivog materijala. Simbol označava da postoji opasnost od požara jer se koriste zapaljivi materijali. Pazite da ne izazovete požar paljenjem zapaljivog materijala.

DIAGRAMY

RYS. 1



RYS. 2



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub są poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją możliwe zagrożenia.
 - Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
 - Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez dozoru.
 - Urządzenie musi być ustawione tak, aby wtyczka była łatwo dostępna.
 - Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, dla bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobom o podobnych kwalifikacjach.
 - OSTRZEŻENIE: Należy dbać o drożność otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia wolnostojącego lub w konstrukcji do zabudowy.
 - OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu rozmrażania, chyba że są one zalecane przez producenta.
 - OSTRZEŻENIE: Uważaj, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego.
 - OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności, chyba że są to urządzenia typu zalecanego przez producenta.
 - Skontaktuj się z serwisem w celu utylizacji urządzenia, ponieważ użyto w nim łatwopalnego gazu.
 - W przypadku uszkodzenia lampy oświetleniowej musi ona zostać wymieniona przez producenta, jego autoryzowany serwis lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
 - Nie przechowuj w urządzeniu substancji wybuchowych takich jak aerozole w puszcze z łatwopalnymi gazami nośnymi.
 - Funkcja zamrażania działa w temperaturach otoczenia od -15°C wyłącznie przy ustawieniu zamrażarki na maksymalną temperaturę.
 - Ponieważ stosowane są palne czynniki chłodnicze, urządzenie należy zainstalować, obsługiwać i serwisować ściśle według instrukcji obsługi i skontaktować się z profesjonalnym przedstawicielem lub naszym serwisem posprzedażowym w celu utylizacji urządzenia.
 - W urządzeniach wyposażonych w oświetlenie wbudowany jest przełącznik. Po otwarciu urządzenia światło włącza się automatycznie i wyłącza się automatycznie po zamknięciu. (funkcja ta nie jest dostępna we wszystkich modelach)
 - Przepisy wymagają uziemienia urządzenia.
- 
- Ten symbol umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów komunalnych. Zamiast tego należy go przekazać do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zapewniając prawidłową utylizację urządzenia, pomagasz zapobiegać ewentualnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogą wystąpić na skutek nieprawidłowego przetwarzania odpadów z niniejszego urządzenia. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbą utylizacji odpadów domowych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.
 - OSTRZEŻENIE: Podczas ustawiania urządzenia należy się upewnić, że kabel zasilający nie został przygnieciony ani uszkodzony.
 - OSTRZEŻENIE: Za urządzeniem nie powinna się znajdować większa liczba listew zasilających ani przenośnych zasilaczy.
 - Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat zezwala się na załadunek i rozładunek urządzeń chłodniczych.
 - To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, w biurach i innych miejscach pracy;
 - użytkowanie w gospodarstwach rolnych i przez klientów hoteli, moteli oraz w innych środowiskach mieszkalnych;
 - użytkowanie w pensjonatach;
 - użytkowanie w środowisku cateringowym i przy innych zastosowaniach niehandlowych.
 - Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności, należy przestrzegać następujących instrukcji:
 - Otwarcie drzwi na długi czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
 - Regularnie czyść powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością, oraz dostępne systemy odwadniające.
 - Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach w zamrażarce, tak aby nie miały kontaktu z innymi produktami spożywczymi.
 - Jeżeli urządzenie chłodnicze pozostaje przez dłuższy czas puste, należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, wysuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz urządzenia.
 - Aby zapewnić bezpieczne przechowywanie żywności, dania gotowe i surowe mięso/ryby należy przechowywać oddzielnie.
 - To urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do zabudowy.

PRZED UŻYCIEM

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i służy do przechowywania żywności.
- Jeżeli rozpakowane urządzenie okaże się uszkodzone, prosimy o kontakt ze sprzedawcą.
- Zasilanie sieciowe musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

MONTAŻ

- Całkowicie rozpakuj urządzenie. Przed instalacją należy upewnić się, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte i właściwie zutylizowane oraz że są przechowywane poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy zainstalować w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani umieszczać w pobliżu źródła ciepła.
- Pozostaw co najmniej 10 cm odstępu między urządzeniem a otoczeniem, aby umożliwić wentylację i rozpraszanie ciepła.
- Zasilanie elektryczne musi być zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej i spełniać wymogi lokalnych przepisów.
- Zaleca się odczekać co najmniej dwie godziny po instalacji przed ponownym podłączeniem urządzenia do sieci. Pomaga to ustabilizować obwód czynnika chłodniczego.
- Urządzenie należy zainstalować w miejscu, w którym temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej podanej na jego tabliczce znamionowej:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

- Zamrażarki wyposażone w kółka jezdne są przeznaczone wyłącznie do przemieszczania na niewielkie odległości. Poruszanie się na duże odległości lub po nierównych powierzchniach jest surowo zabronione.
- Przed przesunięciem urządzenia należy całkowicie schować wszystkie regulowane nóżki zamrażarki, aby nie miały kontaktu z podłożem.



Kółko



Nóżka

URUCHOMIENIE

1. Włóż wtyczkę do gniazdka. Wszystkie kontrolki zaświecą się i zgasną. Następnie wyświetlana jest temperatura.

2. Odczekaj godzinę, aż temperatura wewnątrz urządzenia się obniży, a następnie włóż do niego jedzenie

USTAWIENIE TEMPERATURY

Naciśnij przycisk K1 lub K2, aby dostosować temperaturę (RYS. 2). Zaleca się ustawienie temperatury na -18°C

tryb	Zakres ustawień temperatury
Chłodzenie	+10°C to 0°C
Zamrażanie	-1°C to -26°C

USTAWIENIE FUNKCJI

Światło włącza się w trybie zamrażania (z funkcją Super Freeze), a pozostaje wyłączone w trybie chłodzenia.

FRZ: Światło włącza się w trybie zamrażania/Super Freeze.

Światło włącza się w trybie Super Freeze.

REF: Światło włączane w trybie chłodzenia.

Światło aktywowane w stanie zablokowanym.

Super Frz.

3s Unlock: Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby zablokować/odblokować panel sterowania. Naciśnij szybko, aby włączyć/wyłączyć funkcję Super Freeze w stanie odblokowania.

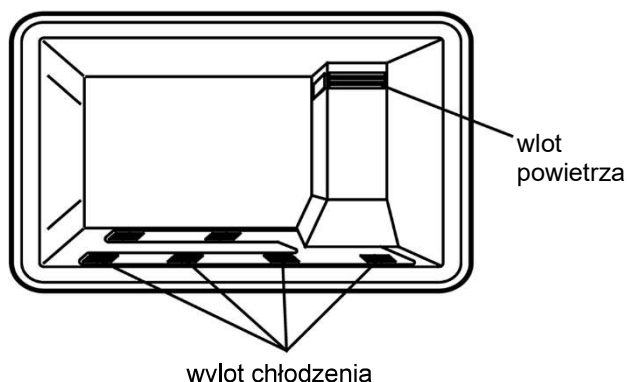
F/R Switch: Szybkie naciśnięcie umożliwia bezpośrednie przełączanie między trybami Frz i Ref. (Uwaga: Nieprawidłowe w trybie Super Freeze; system odpowiada migającym alertem)

Funkcja Super Freeze wyłączy się automatycznie po 56 godzinach w celu oszczędzania energii. Zużycie energii wzrośnie po włączeniu tej funkcji. Podczas działania funkcji Super Freeze temperatura w zamrażarce będzie wynosić -26°C.

MROŻENIE ŻYWNOSCI

- Przed zamrożeniem owiń lub zamknij żywność w folii aluminiowej, szczelnych pojemnikach lub woreczkach do przechowywania żywności.
- Przed włożeniem gorącego jedzenia do urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Mniejsze porcje żywności zostaną zamrożone szybciej. Zalecana maksymalna waga porcji wynosi 2,5 kg.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu ciepłego jedzenia z żywnością już zamrożoną. Mrożonki mogą się rozmrozić i nie przetrwać przewidzianego czasu przechowywania.
- Nie należy przekraczać wydajności urządzenia podanej na tabliczce znamionowej.
- Przy napełnianiu urządzenia większą ilością świeżej żywności zaleca się włączenie funkcji Super Freeze (jeśli jest dostępna) na 24 godziny przed zamrożeniem (≤200 l) lub na 40 godzin (>200 l).

- Czas przechowywania zakupionych produktów głęboko mrożonych jest różny i zależy od rodzaju produktu oraz jego opakowania. Dlatego należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta zamieszczonych na opakowaniu.



OSTRZEŻENIE: Podczas wkładania żywności należy zachować odstęp od wszystkich kanałów powietrznych wewnątrz szafy, aby zapewnić optymalną wydajność chłodzenia. Osłona powietrza powrotnego stanowi część tunelu przepływu powietrza. **NIE** zdejmuj go pod żadnym pozorem! Jeśli w otworze wentylacyjnym znajduje się jakikolwiek przedmiot zewnętrzny, należy natychmiast skontaktować się z serwisem. **NIE NALEŻY** demontować urządzenia, jeśli wystąpi zanieczyszczenie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze upewnić się, że zasilanie jest wyłączone.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy pozostawić je otwarte, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów w jego wnętrzu.
- Aby zapewnić bezpieczne przechowywanie żywności, należy stosować się do niniejszej instrukcji oraz regularnie czyścić i użytkować zamrażarkę. Szczegóły podano poniżej.
- Przynajmniej raz w roku należy wyczyścić wnętrze zamrażarki. Należy użyć ciepłej wody z roztworem sody oczyszczonej – około jednej łyżki stołowej sody na litr (kwartę) wody. Dokładnie spłukać wodą i wytrzeć do sucha. Nie stosować proszków czyszczących ani innych środków ściernych. Nie należy myć elementów wyjmowanych w zmywarce.
- Nie należy używać silnych środków chemicznych, środków ściernych, amoniaku, wybielacza chlorowego, skoncentrowanych detergentów, rozpuszczalników ani metalowych gąbek do szorowania. Niektóre z tych środków chemicznych mogą rozpuścić, uszkodzić i/lub odbarwić zamrażarkę.
- Nigdy nie używaj metalowych gąbek, szczotek, środków czyszczących o właściwościach ściernych ani roztworów alkalicznych na żadnej powierzchni.

- Uszczelkę drzwi należy czyścić co trzy miesiące zgodnie z instrukcją czyszczenia wnętrza. Uszczelki muszą być czyste i elastyczne, aby zapewnić odpowiednią szczelność. Do czyszczenia takich miejsc, jak szwy, uszczelnienia, otwory itp. można użyć prostych narzędzi, np. miękkich szczotek. W razie potrzeby wyjmowane półki, tace, szuflady i podobne akcesoria można wyczyścić, wyjmując je z urządzenia i myjąc w misce.

AUTOMATYCZNE ROZMRAŻANIE

Zamrażarka wykorzystuje chłodzenie przepływem powietrza z automatycznym rozmrażaniem. Woda powstała w wyniku rozmrażania odparuje przez specjalny system parowania, nie ma potrzeby ręcznego rozmrażania. Nie należy używać innych urządzeń ani alternatywnych metod zakłócających proces rozmrażania.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Drzwi trudno otworzyć?

Po zamknięciu drzwi przez kilka minut może być trudno je otworzyć. Jest to normalne zjawisko i oznacza, że uszczelka drzwi działa prawidłowo. Poczekaj kilka minut i będziesz mógł łatwo otworzyć drzwi.

2. Brak działania (urządzenie nie działa/stygnie)

- Czy nastąpiła awaria zasilania?
- Czy wtyczka jest w dobrym stanie i prawidłowo podłączona do gniazdka?

3. Urządzenie nie działa wystarczająco dobrze/włączony jest „HH”

- Czy pokrywa urządzenia jest prawidłowo zamknięta?
- Czy urządzenie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub źródeł ciepła?
- Czy do urządzenia włożono zbyt dużo ciepłych potraw?
- Klasę klimatyczną można sprawdzić na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia. Określa temperaturę otoczenia, w której urządzenie będzie działać prawidłowo.

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

4. Urządzenie wydaje dźwięki.

Hałas ten powstaje w czasie pracy silnika sprężarki, a także w wyniku przepływu czynnika chłodniczego w obwodzie układu chłodzenia. Te dźwięki są normalne.

5. Na ścianach zewnętrznych gromadzi się kondensacja

W pewnych warunkach atmosferycznych na zewnętrznych ściankach urządzenia może skraplać się para wodna. Jest to normalne zjawisko i nie ma wpływu na działanie urządzenia.

6. Automatyczne rozmrażanie

W warunkach dużej wilgotności powietrza (np. deszczowa pogoda, wilgotne powietrze) lub przy częstym otwieraniu drzwi, na uszczelkach drzwi lub ściankach bocznych szafki może gromadzić się szron, co jest zjawiskiem normalnym. Szron zniknie automatycznie po pozostawieniu drzwi zamkniętych przez jakiś czas.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

1. Samodzielne usuwanie usterek

Jeśli podejrzewasz jakąkolwiek usterkę, przed skontaktowaniem się bezpośrednio z autoryzowanym serwisem posprzedażnym lub za pośrednictwem sprzedawcy, upewnij się, że zastosowano się do wszystkich instrukcji i porad zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

2. Serwis posprzedażowy

Sprawdź załączoną kartę gwarancyjną w celu uzyskania informacji o dostępnych usługach posprzedażowych.

Aby otrzymać natychmiastową pomoc, przygotuj następujące dane niezbędne do identyfikacji urządzenia:

- ✓ Marka urządzenia
- ✓ Model
- ✓ Numer seryjny
- ✓ Problem lub przyczyna
- ✓ Data zakupu
- ✓ Kupiony od/dostawca

Aby skontaktować się z pomocą techniczną, odwiedź naszą stronę internetową: <https://corporate.haier-europe.com/en/>. W sekcji „Strona internetowa” wybierz markę swojego produktu i kraj. Zostaniesz przekierowany/a na stronę internetową, na której znajdziesz numer telefonu i formularz do kontaktu z pomocą techniczną.

DOSTĘPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Termostaty, czujniki temperatury, płytki drukowane i źródła światła są dostępne przez okres co najmniej siedem lat od wprowadzenia na rynek ostatniego egzemplarza modelu. Klamki, zawiasy drzwi, tace i kosze przez co najmniej siedem lat, a uszczelki drzwi przez co najmniej 10 lat od wprowadzenia na rynek ostatniego egzemplarza modelu.

GWARANCJA

Minimalna gwarancja wynosi: 2 lata dla krajów UE, 3 lata dla Turcji, 1 rok dla Wielkiej Brytanii, 1 rok dla Rosji, 3 lata dla Szwecji, 2 lata dla Serbii, 5 lat dla Norwegii, 1 rok dla Maroka, 6 miesięcy dla Algierii, w Tunezji nie jest wymagana gwarancja prawna.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Jeśli zamierzasz wyrzucić szafkę, musisz zdemontować drzwi. Dzięki temu zmniejszysz ryzyko zagrożenia dla dzieci. Łatwopalna pianka musi zostać utylizowana przez fachowców.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent opisanego/ych produktu/ów, do którego/ych odnosi się niniejszy opis, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt/y spełniają odpowiednie podstawowe wymagania bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony określone w odpowiednich wymaganiach Wielkiej Brytanii i UE oraz że odpowiednie raporty z testów są dostępne do wglądu dla odpowiednich organów i mogą być wymagane od sprzedawcy urządzenia, w szczególności w odniesieniu do Deklaracji Zgodności CE wydanej przez producenta lub za jego zgodą.

Ponadto producent oświadcza, że części urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi, mające kontakt ze świeżą żywnością, nie zawierają żadnych substancji toksycznych.

Producent nieustannie pracuje nad dalszym rozwojem wszystkich swoich produktów. Prosimy o wzięcie tego pod uwagę, gdyż forma, konfiguracja i technologia mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Aby uzyskać więcej informacji o produkcie, odwiedź stronę internetową <https://eprel.ec.europa.eu/> lub zeskanuj kod QR na etykiecie wydajności energetycznej dołączonej do urządzenia.